

Gebrauchsanweisung / Instructions / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Instruções / Manual del usuario / Návod k použití / Használati utasítás / Instrukcja zastosowania

D 1. Entfernen Sie, sofern möglich, in der Nähe der Leckage liegende störende Dinge. 2. Nehmen Sie die Plastikfolie vom Spillbarrier (Plastikfolie aufbewahren, um nach Gebrauch wieder aufzubringen). 3. Legen Sie den Spillbarrier in der gewünschten Form auf den Untergrund. 4. Durch die schräg geschnittenen (45°) Endteile können beliebig viele Spillbarrier ohne Verbindungsstücke aneinander gesetzt werden – gleichfalls ist das Schließen eines Kreises möglich. Das beiliegende Eckstück ermöglicht das Verbinden eines Spillbarriers auch im rechten Winkel. 5. Für eine schnelle Abdichtung können Sie den Spillbarrier leicht festtreten. 6. Nach Gebrauch reinigen Sie den Spillbarrier mit warmem Wasser oder mit einem auf Petroleum basierendes Lösungsmittel. 7. Den Spillbarrier mit einem Tuch gut trocknen. 8. Bringen Sie die Plastikfolie wieder auf der Unterseite an. 9. Legen Sie den Spillbarrier in die Verpackung zurück. 10. Lagern Sie den Spillbarrier geschützt vor direkten Sonneneinstrahlungen. Bitte beachten Sie: Lassen Sie den Spillbarrier nicht für längere Zeit aneinander kleben. Der Spillbarrier verringert seine Flexibilität, wenn er in kalten Temperaturen gelagert wird. Lagern Sie den Spillbarrier nicht in Temperaturen höher als 49 °C (120 °F). Wenn der Spillbarrier mit aggressiven Chemikalien in Kontakt kommt, achten Sie bitte auf die nationalen/regionalen Entsorgungsvorschriften. Wegen des Charakters von weicherem Urethan können sich die physischen Eigenschaften des Spillbarriers durch bestimmte Umwelteinflüsse ändern; diese sind: Temperatur, Feuchtigkeit und UV-Einwirkungen. Bitte kontrollieren Sie deshalb das gelagerte Produkt regelmäßig. Haltbarkeit ca. 5 Jahre.

GB 1. If there are any objects close to the leakage, remove them if possible. 2. Take away the protective plastic film from the Spillbarrier (keep the plastic film for resticking later). 3. Place the Spillbarrier, in the desired shape, on the surface. 4. The 45 degree bevelled ends join several Spillbarriers together without using any connectors to create a dike of any length - likewise you can create a round shape. The corner supplied with the product connects a Spillbarrier at a 90 degree angle too. 5. For a fast sealing, you can tread lightly on the Spillbarrier. 6. Clean the Spillbarrier with warm water or with a petroleum-based solvent after use. 7. Dry the Spillbarrier thoroughly with a cloth. 8. Replace the protective plastic film on the bottom side. 9. Put the Spillbarrier back in the packaging. 10. Store the Spillbarrier so that it is protected against direct solar radiation. Please note: Be careful that the Spillbarriers do not stick together for a longer period. The Spillbarrier reduces its flexibility when stored at cold temperatures. Do not store the Spillbarrier at temperatures higher than 49 °C (120 °F). When the Spillbarrier comes into contact with aggressive chemicals, please pay attention to the national/regional disposal regulations. Due to the nature of softer urethane, the physical properties of the Spillbarrier may change with exposure to certain environmental conditions like temperature, humidity and UV radiation. Please inspect the stored product regularly to ensure it is in a usable state. The life expectancy of the product is approximately 5 years.

F 1. Débarrassez, si possible, les objets se trouvant à proximité de la fuite et gênant l'intervention. 2. Otez le film de protection du Spillbarrier (conservez le film pour le remettre après l'utilisation). 3. Posez le Spillbarrier sur le sol en lui donnant la forme souhaitée. 4. Grâce à leurs extrémités taillées en biseau (à 45°), un nombre indéfini de Spillbarriers peuvent être fixés les uns aux autres sans rajouter de joints. De même les Spillbarrier peuvent être joints en cercle. La pièce jointe permet également l'assemblage d'un Spillbarrier à angle droit. 5. Pour accélérer et améliorer l'étanchéité du barrage, appuyez légèrement avec le pied sur le Spillbarrier. 6. Après chaque utilisation, nettoyez le Spillbarrier à l'eau chaude ou avec un détergent à base de pétrole. 7. Séchez le Spillbarrier au moyen d'un chiffon. 8. Repositionnez le film de protection sur le côté inférieur. 9. Rangez le Spillbarrier dans son emballage. 10. Conservez le Spillbarrier à l'abri du soleil. Attention : En cas de stockage prolongé, évitez que le Spillbarrier ne se colle sur lui-même. Le Spillbarrier perd sa flexibilité lorsqu'il est stocké au froid. Evitez de stocker le Spillbarrier aux températures supérieures à 49 °C

(120 °F). Lorsque le Spillbarrier est en contact avec des produits chimiques agressifs, respectez les prescriptions nationales / régionales relatives à l'élimination des déchets. Compte tenu de la nature du polyuréthane souple, les caractéristiques physiques du Spillbarrier peuvent être modifiées par la température, l'humidité et les rayons ultraviolets. Veuillez donc contrôler régulièrement le produit stocké. Durée d'utilisation 5 ans.

I 1. Rimuovere, se possibile, eventuali oggetti che si trovano nei pressi dello sversamento e che impediscono un corretto impiego del prodotto. 2. Togliere il film trasparente in plastica dallo Spillbarrier (conservarlo per riapplicarlo dopo l'uso). 3. Stendere lo Spillbarrier sul suolo dandogli la forma desiderata. 4. Grazie alle estremità tagliate obliquamente (45°) è possibile unire diversi Spillbarrier gli uni agli altri senza utilizzare i connettori diritti - allo stesso tempo è possibile dare al prodotto una forma circolare. Il connettore d'angolo, fornito con il prodotto, fa in modo che sia possibile unire gli Spillbarrier anche ad angolo retto. 5. Per avere velocemente una tenuta stagna, si può calpestare leggermente lo Spillbarrier. 6. Dopo l'uso lavare lo Spillbarrier con acqua calda o con un solvente a base di petrolio. 7. Asciugare accuratamente lo Spillbarrier con un panno. 8. Riapplicare il film trasparente in plastica sul lato inferiore. 9. Rimettere lo Spillbarrier nell'imballaggio. 10. Se lo Spillbarrier viene tenuto in magazzino, assicurarsi che sia protetto contro i raggi solari diretti. Attenzione: non lasciare che gli Spillbarrier aderiscano l'uno all'altro per un lungo periodo di tempo. Lo Spillbarrier riduce la sua flessibilità se viene tenuto in magazzino a temperature basse. Non esporlo, durante l'immagazzinamento, a temperature più alte di 49 °C (120 °F). Se lo Spillbarrier viene a contatto con sostanze chimiche aggressive, rispettare le normative nazionali/regionali concernenti lo smaltimento. A causa della natura dell'uretano morbido le caratteristiche fisiche dello Spillbarrier possono cambiare se questo viene esposto a determinati influssi ambientali, come temperatura, umidità e raggi UV. Controllare regolarmente il prodotto stoccato per assicurarsi che sia ancora utilizzabile. La durata del prodotto è di circa 5 anni.

NL 1. Verwijder zo veel mogelijk voorwerpen die in de buurt van de lekkage in de weg liggen. 2. Verwijder het plastic folie van de Spillbarrier (plastic folie bewaren om na gebruik opnieuw aan te brengen). 3. Leg de Spillbarrier in de gewenste vorm op de ondergrond. 4. Door de schuin gesneden (45°) eindstukken kunnen willekeurig veel Spillbarriers zonder verbindingsstukken aan elkaar worden gezet – het sluiten van een cirkel is tevens mogelijk. Het bijgevoegde hoekstuk maakt het alsook mogelijk de Spillbarriers in een rechte hoek met elkaar te verbinden. 5. Om de lekkage snel te dichten kan de Spillbarrier gemakkelijk aangestampt worden. 6. Na gebruik wordt de Spillbarrier gereinigd met warm water of met een oplosmiddel op basis van petroleum. 7. Droog de Spillbarrier grondig af met een doek. 8. Breng de plastic folie weer aan op de onderkant. 9. Leg de Spillbarrier terug in de verpakking. 10. Bewaar de Spillbarrier buiten bereik van direct zonlicht. Let op: Laat de Spillbarriers nooit langere tijd achtereenvolgend aan elkaar gekleefd liggen. De flexibiliteit van de Spillbarrier vermindert als hij bij koude temperaturen bewaard wordt. Bewaar de Spillbarrier niet bij temperaturen hoger dan 49° C (120° F). Indien de Spillbarrier met agressieve chemicaliën in aanraking is gekomen, dienen de landelijke/regionale voorschriften betreffende afvalverwerking in acht genomen te worden. Gezien de aard van zacht urethaan kunnen de fysische eigenschappen van de Spillbarrier veranderingen ondergaan als gevolg van bepaalde inwerkingen vanuit de omgeving; dit zijn: temperatuur, vochtigheid en UV-invloeden. Controleer daarom het opgeslagen product regelmatig. Houdbaarheid ca. 5 jaar.

Gebrauchsanweisung / Instructions / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Instruções / Manual del usuario / Návod k použití / Használati utasítás / Instrukcja zastosowania

P 1. Se possível, afaste da zona à volta do derrame tudo o que possa incomodar. 2. Retire a folha de plástico do bloqueador de derrames (Conserve a folha de plástico para poder voltar a aplicar após uso). 3. Coloque o bloqueador de derrames na forma desejada sobre a área a delimitar. 4. Graças às extremidades cortadas em diagonal (45°), é possível prolongar o bloqueador de derrames acrescentando um número infinito de elementos, prescindindo de peças de ligação – sendo também possível formar um círculo. O elemento em cotovelo, fornecido juntamente com o produto, possibilita a formação de um ângulo recto. 5. Pise suavemente o bloqueador de derrames para um isolamento rápido. 6. Depois do uso, limpe o bloqueador de derrames com água quente ou com um produto de limpeza à base de petróleo. 7. Seque bem com um pano o bloqueador de derrames. 8. Coloque a folha de plástico de novo sobre a face inferior. 9. Torne a colocar na embalagem o bloqueador de derrames. 10. Armazene o bloqueador de derrames protegendo-o da luz solar directa. Por favor, tome em atenção o seguinte: Evite que as partes do bloqueador de derrame colem entre si por muito tempo. O bloqueador de derrames diminui a sua flexibilidade quando conservado a temperaturas baixas. Não o armazene a temperaturas superiores a 49°C (120 F). Caso o bloqueador de derrames entre em contacto com substâncias químicas agressivas, observe, por favor, os regulamentos de separação de lixos. Devido à presença de uretano mole, as qualidades físicas do bloqueador de derrames podem alterar-se sob determinadas influências ambientais, tais como temperatura, humidade e acção da luz solar. Por estes motivos controle, por favor, regularmente os produtos armazenados. Tempo de duração cerca de 5 anos.

E 1. Retirar, si es posible, todos los objetos que puedan obstaculizar el acceso al derrame. 2. Retirar el film de plástico del Spillbarrier (guardarlo para volver a colocarlo después del uso). 3. Colocar el Spillbarrier en la forma deseada en el suelo. 4. Gracias a las piezas finales cortadas de manera oblicua (45°) se puede prolongar Spillbarrier sin piezas de conexión, simplemente uniéndolos – también puede unirse en forma de círculo. Con la pieza en ángulo que se adjunta, el Spillbarrier permite la conexión en ángulo recto. 5. Para conseguir una obturación más rápida puede pisar ligeramente el Spillbarrier para adherirlo mejor al soporte. 6. Después del uso limpiar el Spillbarrier con agua caliente o con un disolvente basado en nafta. 7. Secar bien el Spillbarrier con un paño. 8. Volver a colocar el film de plástico sobre la cara inferior del producto. 9. Volver a introducir el Spillbarrier en el envase. 10. Guardar el Spillbarrier protegido contra los rayos solares directos. A tener en cuenta: Evitar que el Spillbarrier queda adherido durante un período prolongado. Pierde flexibilidad cuando es almacenado a temperaturas bajas. No guardar el Spillbarrier a temperaturas superiores a 49 °C (120 °F). Observar los reglamentos nacionales y regionales sobre la evacuación de residuos si el Spillbarrier ha entrado en contacto con sustancias químicas agresivas. Debido al carácter del uretano blando pueden cambiar las propiedades físicas del Spillbarrier al estar expuesto a determinadas influencias ambientales, como, p.e. temperatura, humedad y radiación ultravioleta. Por este motivo es importante controlar periódicamente el producto guardado. Durabilidad: aprox. 5 años.

CZ 1. Odstraňte, pokud je to možné, v blízkosti netěsnosti ležící rušivé předměty. 2. Sejměte plastovou fólii z utěšňovače Spillbarrier (plastovou fólii uschovejte, abyste ji po upotřebení opět použili). 3. Položte utěšňovač Spillbarrier v požadovaném tvaru směrem dolů na podklad. 4. Díky šikmo seříznutým (45°) koncovým součástkám se může spojit libovolně množství utěšňovačů Spillbarrier bez spojovacích součástí – rovněž je možné vytvořit kruh. Přiložená rohová součástka umožňuje spojení utěšňovače Spillbarrier také v pravém úhlu. 5. Pro rychlé utěsnění můžete utěšňovač Spillbarrier lehce přislápnout. 6. Po použití umyjte utěšňovač Spillbarrier teplou vodou nebo rozpouštědlem na bázi petroleje. 7. Utěšňovač Spillbarrier s použitím hadru dobře vysušte. 8. Na dolní stranu opět uložte

plastovou fólii. 9. Vložte utěšňovač Spillbarrier zpět do obalu. 10. Uskladněte utěšňovač Spillbarrier takovým způsobem, aby byl chráněn před přímými slunečními paprsky. Mějte laskavě na zřeteli: Neoponechávejte utěšňovač Spillbarrier po delší dobu na sobě přilepený. Utěšňovač Spillbarrier ztrácí svoji flexibilitu, jestliže je uskladněn při chladných teplotách. Neskladujte utěšňovač Spillbarrier v prostředí s teplotou vyšší, než 49 °C (120 °F). Jestliže přijde utěšňovač Spillbarrier do styku s agresivními chemikáliemi, respektujte národní / regionální předpisy pro likvidaci. Vzhledem k charakteru měkkého uretanu se mohou fyzické vlastnosti utěšňovače Spillbarrier určitými vlivy prostředí měnit; těmito vlivy jsou: teplota, vlhkost a působení ultrafialového záření. Kontrolujte proto laskavě uskladněný produkt v pravidelných časových intervalech. Životnost výrobku je přibližně 5 roků.

H 1. Amennyiben lehetséges, távolítsa el a szivárgási hely közelében található zavaró tárgyakat. 2. Vegye le a szivárgásgátlóról a műanyag fóliát (Őrizze meg a műanyag fóliát, hogy használat után ismét visszahelyezhesse). 3. Fektesse a szivárgásgátlót a kívánt formában a padlóra. 4. A szivárgásgátló végei 45 fokos szögben vannak elvágva, ezért a hosszabbításhoz több szivárgásgátló csatlakoztatható egymáshoz – összekötő elemek nélkül-, illetve egy kört alakíthatunk belőlük. A mellékelt sarokdarab lehetővé teszi derékszögben való csatlakoztatást. 5. A gyorsabb szigetelés érdekében enyhén ráléphet a szivárgásgátlóra. 6. Használat után tisztítsa meg a szivárgásgátlót meleg vízzel, vagy petróleum-alapú oldószerrel. 7. Egy rongydarabbal jól szárítsa meg a szivárgásgátlót. 8. Helyezze vissza a műanyag fóliát a szivárgásgátló alsó oldalára. 9. Helyezze vissza a szivárgásgátlót a csomagolásba. 10. A szivárgásgátlót a közvetlen napfénytől védve tárolja. Figyelem: ne hagyja hosszabb ideig összeragasztva a szivárgásgátló csíkokat. A szivárgásgátló rugalmassága csökken, ha alacsony hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja a szivárgásgátlót 49 °C-nál (120 °F) magasabb hőmérsékleten. Ha a szivárgásgátló agresszív vegyszerekkel érintkezik, kérjük, figyeljen a nemzeti/helyi hulladékeliktakarítási rendszabályokra. Lágy uretán jellege miatt a szivárgásgátló fizikai tulajdonságai bizonyos környezeti hatások által megváltozhatnak; ezek a hatások a következők: hőmérséklet, nedvesség/pára és UV-hatások. Kérjük, ezért rendszeresen ellenőrizze a tárolt terméket. Szavatosság kb. 5 év.

PL 1. Przedmioty znajdujące się w okolicy wycieku należy w miarę możliwości usunąć. 2. Należy zdjąć plastikową folię z nakładki blokującej (folię zachować, aby nałożyć ją po użyciu nakładki). 3. Połóżyc nakładkę w żądanej formie na podłożu. 4. Dzięki ukośnie ściętym końcówką (45°) nakładki można dowolnie bez części łączących zestawiać ze sobą- możliwe jest nawet tworzenie koła. Dołączona część różna umożliwia połączenie nakładki także w prawym rogu. 5. W celu szybkiego uszczelnienia nakładki można na nią nadebrać. 6. Po użyciu umyć nakładkę ciepłą wodą lub oczyścić rozcieńczalnikiem na bazie nafty. 7. Nakładkę osuszyć ścierką. 8. Folię nałożyć ponownie na spodnią. 9. Nakładkę włożyć do opakowania. 10. Przechowywać w miejscu nienasłonecznionym. Proszę zwrócić uwagę: nie pozostawiać nakładek sklejonych jedna z drugą przez dłuższy czas. Nakładka zmniejsza swoją elastyczność, jeśli jest przechowywana w niskich temperaturach. Zaleca się przechowywanie nakładek w temperaturze nie wyższej niż 49 °C (120 °F). Jeżeli wchodzi w kontakt z agresywnymi substancjami, wówczas należy przestrzegać krajowych/regionalnych przepisów dotyczących utylizacji. Zważywszy na elastyczny charakter uretanu, właściwości fizyczne nakładek mogą się zmienić dzięki oddziaływaniu czynników atmosferycznych; są to: temperatura, wilgotność, promieniowanie UV. Prosimy o regularne kontrolowanie magazynowanego produktu. Trwałość około 5 lat.